

Exercices préparatifs à la franglishisation de symboles phonétiques

1. ɪ **é** été, armé, aisé, dé
2. ə **eu** (e) de, le, me, se
3. æ **a** patte, ma, patate, date
4. ɛ **ê** crêpe, fenêtre, guêpe, rêve, arrête, être, forêt, prêt, prête
5. eɪ **eï** (eille) koweït, Alexeï, Sergueï, (abeille, oseille, veille)
6. ɒ **o** note, hotte, or, pomme, alcool
7. aɪ **aï** (aille) aïe, maïs, naïf, haïr, faïence, aïeul, skaï, caïd, thaï
8. ʌ **a** dak, batte, manie
9. əʊ **eu-ou** le houx (low), genou, genou, ge-ou,
10. i: **ii** mi, si, Free, Wii, Ouigo, à ski, ASCII
11. ɔ: **ô** hôte, tôt, dôme, côte, nôtre
12. u: **ou** hibou, genou, caillou, chou
13. ɑ: **â** mât, râle, tâche, pâte, âne (pas Anne), Aaah... (chez le médecin)
14. ɪə **i-eu** Dieu, vieux, pieux, mieux
15. ɜ: **eur** peur, beurre, meurt, beurk

16. au a-ou miaou, miaou, caoutchouc, aoûtien
17. ʊ o folle
18. ə ê-eu non mais euh ! haineux, haineux, hai-eux
19. ʊə ou-eu noueux, boueux
20. ɔi oï oyez, oyez, monoï, coït, Moïse, la langue d'oïl
21. h h Allez hop ! Hue ! Hune-deux ! Ha ha ha ! (expirer fortement)
22. tʃ tch la tchache, un Tchèque, tchin-tchin, le Tchad
23. dʒ dj gadjo, djihad, djembé, Djibouti, adjectif
24. θ f (s) fine, free, faux, ficelle
25. ð v (z) van, vis, verre, faveur
26. ŋ ng ping-pong, camping, du paing !
27. ʃ sh shampooing, shérif, Shetland, showbiz, yiddish
28. ʒ j janvier, jeu, jeûne, toujours, majeur
29. w w le Web, kawa, wi-fi, tweed, whisky, K-way

Transcription de mots anglais en **Franglish**

1.	ɪ	é	sét, séti, 'âmi, 'abi, 'izé, hém sit, city, 'army, 'abbey, 'easy, him	
2.	ə	eu / e	eu'guên, beu'naneu, 'meïkeur, 'dokteur, eu'tak again, banana, maker, doctor, attack	
3.	æ	a	pat, kat, sat, dad, stamp	/ pat, cat, sat, dad, stamp
4.	ɛ	ê	hêde, guête, sêd	/ head, get, said
5.	eɪ	eï (eil)	seï, pleï, greï, 'ibeï (seille, pleille, greille, ibeille)	/ say, play, grey, ebay
6.	ɒ	o	note, djogue, hope	/ not, jog, hop
7.	aɪ	aï (aille)	maï, aïe, baïk, baï, baï (maille, aille, baille-ke, baille)	/ my, eye, bike, bye, buy
8.	ʌ	a	fane, dak, kap, 'dabeul, mank fun , duck, cup, double, monk	
9.	əʊ	eu-ou	gueu-ou, neu-ou, neu-ou, sneu-ou, eu'leu-oune go, no, know, snow, alone	
10.	i:	ii	sii, mii, frii	/ sea, me free
11.	ɔ:	ô	ôte, sô, skô, fô	/ ought, saw, score, four
12.	u:	ou	shou, dou, foud, kroude, rouje shoe, do, food, crude, rouge	
13.	ɑ:	â	pât, kê, ât, hâd, tâsk	/ part, car, art, hard, task
14.	ɪə	i-eu	di-eu, ni-eu, bi-eu, ti-eu dear, near, beer, tear	
15.	ɜ:	eur	peur, keur, beurde, weurde, heurde purr, cur, bird, word, heard	

16.	au	a-ou	ha-ou, na-ou, bra-oune, ka-ou how, now, brown, cow
17.	u	o	lok, fol, kod, pol / look, full, could, pool
18.	eə	ê-eu	mê-eu, kê-eu, shê-eu, hê-eu, stê-eu mare, care, share, hair, stair
19.	ʊə	ou-eu	pou-eu, tou-eu, shou-eu, mou-eu poor, tour, sure, moor
20.	ɔɪ	oï	toï, boï, noïze, boïle / toy, boy, noise, boil
21.	h	h	hêlp, ha-ou, haït, 'hapinêss help, how, height, happiness
22.	tʃ	tch	tchat, tcheurtch, tchin, 'tchaïne chat, church, chin, China
23.	dʒ	dj	djin, djini, djoune, djeudjeu, 'adjêktive jean, genie, June, judge, adjective
24.	θ	f	fin, feum, frou, freu-ou, 'fêseul thin, thumb, through, throw
25.	ð	v	vên, viss, vate, vê-eu / then, this, that, there
26.	ŋ	ng	séngue, songue, bangué / sing, song, bang
27.	ʃ	sh	'shampou, shou, 'shêtlande, 'sheu-ou bész shampoo, shoe, Shetland, showbiz
28.	ʒ	j	jânre, 'véjeune, 'ioujo-eul, tou'nijeu genre, vision, usual, Tunisia
29.	w	w	weurk, wôke, 'wôteu, eu'weï work, walk, water, away

Exercices sur la prononciation de mots anglais

1. ɪ é sit, city, army, abbey, easy, him
2. ə eu / e again, banana, maker, doctor, attack
3. æ a pat, cat, sat, dad, stamp
4. ɛ ê head, get, said
5. eɪ eï (eille) say, play, grey, ebay
6. ɒ o not, jog, hop
7. aɪ aï (aille) my, eye, bike, bye, buy
8. ʌ a fun , duck, cup, double, monk
9. əʊ eu-ou go, no, know, snow, alone
10. i: ii sea, me free
11. ɔ: ô ought, saw, score, four
12. u: ou shoe, do, food, crude, rouge
13. ɑ: â part, car, art, hard, task
14. ɪə i-eu dear, near, beer, tear
15. ɜ: eur purr, cur, bird, word, heard

16.	au	a-ou	how, now, brown, cow
17.	ʊ	o	look, full, could, pool
18.	eə	ê-eu	mare, care, share, hair, stair
19.	ʊə	ou-eu	poor, tour, sure, moor
20.	ɔɪ	oï	toy, boy, noise, boil
21.	h	h	help, how, height, happiness
22.	tʃ	tch	chat, church, chin, China
23.	dʒ	dj	jean, genie, June, judge, adjective
24.	θ	f	thin, thumb, through, throw, thistle
25.	ð	v	then, this, that, there
26.	ŋ	ng	sing, song, bang, bang
27.	ʃ	sh	shampoo, shoe, Shetland, showbiz
28.	ʒ	j	genre, vision, usual, Tunisia
29.	w	w	work, walk, water, away